



### **Coronavirus: Vorübergehender Verzicht auf Verzugszinsen: Massnahmen ab 29. April 2020**

Der Bundesrat hat beschlossen, dass für die Zeitspanne vom 21. März bis zum 30. Juni auf verspäteten Beitragszahlungen keine Verzugszinsen geschuldet sind – die Beiträge bleiben geschuldet und müssen vollständig bezahlt werden. Ab dem 1. Juli 2020 werden die Ausgleichskassen für bis dahin ausstehende Beitragszahlungen wieder Mahnungen ausstellen und bei Nichtbezahlung nötigenfalls die Betreuung einleiten. Ab dem 1. Juli 2020 (und bis zum 20. September 2020) gilt die Zinsbefreiung nur noch für Beitragsforderungen, für die ein Zahlungsaufschub bewilligt worden ist. Sie finden die aktualisierte «Weisung über Massnahmen im Zusammenhang mit dem Coronavirus (COVID-19) im Bereich der AHV/IV/EO-Beiträge, Organisation und Versicherungsunterstellung» unter: <https://sozialversicherungen.admin.ch/de/d/12739/download> Diese Regelung hat Gültigkeit bis Ende Jahr.

Diese Situation ist für alle neu und wir bemühen uns, offene Fragen so rasch wie möglich zu klären. Da unsere Telefone derzeit infolge der vielen Fragen sehr überlastet sind bitten wir Sie, sich per Mail an uns zu wenden: [info@akba.ch](mailto:info@akba.ch). Wir danken für Ihr Verständnis und bleiben Sie gesund!

### **Coronavirus : suspension temporaire des intérêts moratoires sur les arriérés de cotisation: Mesures à partir du 29 avril 2020**

Le Conseil fédéral a décidé qu'aucun intérêt moratoire ne serait dû sur l'ensemble des créances de cotisations pour la période allant du 21 mars au 30 juin - les cotisations demeurent néanmoins dues et devront être intégralement versées. À partir du 1<sup>er</sup> juillet, les caisses de compensation présenteront à nouveau des sommations en cas de non-paiement des cotisations et pourront, le cas échéant, ouvrir des poursuites. A partir du 1<sup>er</sup> juillet (et jusqu'au 20 septembre), l'exonération des intérêts ne s'appliquera qu'aux créances de cotisations pour lesquelles un sursis au paiement a été accordé. Vous trouverez la version actualisée des « directives sur les mesures en lien avec le coronavirus (COVID-19) relatives aux cotisations AVS/AI/APG, à l'assujettissement aux assurances et à l'organisation » à l'adresse suivante : <https://sozialversicherungen.admin.ch/fr/d/12739/download> Ces directives sont valable jusqu'à la fin de l'année.

Nous essayons de clarifier toutes questions ouvertes. Nos téléphones sont surchargées à cause de toutes les questions – vous pouvez nous contacter par mail : [info@akba.ch](mailto:info@akba.ch). Nous vous remercions de votre compréhension et restez sain !

### **Coronavirus: sospensione temporanea degli interessi di mora sui contributi arretrati: Misure applicabili dal 29 aprile 2020**

Il Consiglio federale ha deciso che tutti i crediti contributivi saranno esenti da interessi di mora per il periodo compreso tra il 21 marzo e il 30 giugno 2020 – il debito contributivo resterà tuttavia invariato e dovrà essere rimborsato integralmente. Dal 1° luglio 2020 le casse di compensazione ricominceranno a inviare diffide per i contributi ancora arretrati a quel momento e in caso di mancato pagamento avvieranno, se del caso, la procedura di esecuzione. Dal 1° luglio (e fino al 20 settembre) l'esenzione continuerà a essere applicata soltanto ai contributi per i quali è stata accordata una dilazione di pagamento. Le Direttive concernenti i provvedimenti in relazione con il coronavirus (COVID-19) nel settore dei contributi AVS/AI/IPG, l'assoggettamento assicurativo e l'organizzazione sono state aggiornate in tal senso; la nuova versione è disponibile all'indirizzo <https://sozialversicherungen.admin.ch/it/d/12739/download> Il presente regolamento è valido fino alla fine dell'anno.

Proviamo a darvi delle risposte a tutte le domande aperte. I nostri telefoni sono sovraccaricati per causa di molte domande – potete contattarci per email [info@akba.ch](mailto:info@akba.ch). Vi ringraziamo della vostra comprensione e rimanete in salute!